



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the Former
Yugoslavia

Court
Management and
Support Services
Section

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

Section des
Services
d'administration et
d'appui judiciaire

**Notice of
confidentiality
applicable to fax**

This facsimile transmission contains United Nations proprietary information that is strictly confidential and/or legally privileged, and is intended solely for the use of officials of the United Nations and/or the named recipient hereof. Any unauthorized disclosure, copying, distribution or other use of the information herein is strictly prohibited. If you have erroneously received this facsimile transmission, please notify the United Nations immediately.

Δ3621072

CASE/AFFAIRE NO. IT-03-67-T DATE 13/10/08

FROM/DE RAM DORAISWAMY, COURT OFFICER

TO/A

0 President/Président	0 Prosecutor/Procureur	0 (Defense Counsel/Conseil de la Défense)	cc
0 Appeals Chamber/ Chambre d'appel	0 Case Manager/ Commis aux affaires		
0 Trial Chamber I/ Chambre de 1ère instance I	0 Chief of Investigations/ Chef des enquêtes		
0 Trial Chamber II/ Chambre de 1ère instance II		
0 Trial Chamber III/ Chambre de 1ère instance III		
0 Embassy/Ambassade			
☛ Other/Autre MR. SESELJ			
0 Registrar/Deputy Registrar/Greffier/Greffier adjoint	0 VWS Coordinator/Coordinateur de la SVT		
0 Senior Legal Officer/Juriste hors-classe	0 UNDU Commanding Officer/Commandant du QPNU		
☛ Communications Service / Service Communication	0 OLAD		

PLEASE FIND ATTACHED/VEUILLEZ TROUVER CI-JOINT

- 0 Order/Warrant/decision issued by Appeals Chamber or Trial Chamber or a Judge on/
Ordonnance/Mandat/Décision émis(e) par la Chambre d'appel ou les Chambres de 1ère instance ou un Juge le ___/___/___
- 0 Order/Decision issued by the President on/Ordonnance/Décision émise par le Président le ___/___/___
- 0 Motion/Request/Application submitted by Prosecution/Defence Counsel on/
Motion/Requête/Demande présentée par l'Accusation/le Conseil de la défense le ___/___/___
- 0 Response/reply/brief submitted by Prosecution/Defence Counsel on/
Réponse/Réplique/Mémoire présenté(e) par l'Accusation/le Conseil de la défense le ___/___/___
- 0 Decision of the Registrar on/Décision du Greffier le ___/___/___

☛ Other/Autre NALOG U VEZI SA ZAHTEVOM OPTUŽENOG ZA PRODUŽENJE ROKA ZA PODNOŠENJE ODGOVORA NA ZAHTEV DA MU SE NAMETNE BRANILAC (PODNEŠAK BROJ 396) (15/09/08)

RECEIVED/RECU	FILED/ENREGISTRE
☛ Office hours/heures ouvrables Date: 13/10/2008	☛ Office hours/heures ouvrables Date: 13/10/2008
0 Outside Office hours/en dehors des heures ouvrables Date: ___/___/___ Time/Heure: ___ h	0 Outside Office hours/en dehors des heures ouvrables Date: ___/___/___ Time/Heure: ___ h

Article 27.2- Directive for the Registry: A party anticipating a late filing will call the Registry during office hours to request permission of the Registrar and instruction for after hour filing.
Article 27.2-Directive pour le Greffe: une partie prévoyant un dépôt hors des heures ouvrables se mettra en rapport avec le personnel du Greffe durant les heures de bureau pour solliciter l'autorisation du Greffier et les instructions nécessaires.

IT-03-67-T
Δ 4-1/36209T2
13 October 2008

4/36209T2
MK

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 15. septembar 2008.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 15. septembra 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**NALOG U VEZI SA ZAHTEVOM OPTUŽENOG ZA PRODUŽENJE ROKA ZA
PODNOŠENJE ODGOVORA NA ZAHTEV DA MU SE NAMETNE BRANILAC
(PODNEŠAK BROJ 396)**

Tužilaštvo:

gđa Christine Dahl
g. Daryl Mundis

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po Podnesku Vojislava Šešelja dostavljenom 26. avgusta 2008. (dalje u tekstu: optuženi),¹ kojim se traži produženje roka za dostavljanje odgovora na zahtev koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) dostavilo 28. jula 2008. i u kojem traži da se ukine pravo optuženog da se sam brani (dalje u tekstu: Zahtev za produžetak roka, odnosno Zahtev za nametanje branioca);²

IMAJUĆI U VIDU zahteve optuženog u vezi s 1) obelodanjivanjem kompletnog Zahteva za nametanje branioca, 2) produžetkom roka od dva meseca za dostavljanje njegovog odgovora (koji bi počeo od datuma kada tužilac obelodani dokumente), kao i 3) dopuštanjem da prekorači ograničenje broja reči u svojim odgovorima tako da broj reči u odgovoru optuženog bude isti kao u Zahtevu za nametanje branioca;³

IMAJUĆI U VIDU Nalog od 27. avgusta 2008. u vezi s usmenim zahtevom optuženog za dobijanje poverljive i *ex parte* verzije Zahteva za nametanje branioca (dalje u tekstu: Nalog od 27. avgusta 2008), kojim je Veće, kao prvo, delimično odobrilo zahtev optuženog u vezi s obelodanjivanjem Zahteva za nametanje branioca i, kao drugo, naložilo optuženom da dostavi odgovor u roku od mesec dana računajući od datuma kada primi, na jeziku koji razume, dokumenta pomenuta u potparagrafima i) do iii) Naloga od 27. avgusta 2008;⁴

BUDUĆI da je Veće, shodno tome, u Nalogu od 27. avgusta 2008. donelo odluku po zahtevima optuženog u vezi s obelodanjivanjem kompletnog Zahteva za nametanje branioca i za produženje roka za odgovor na taj zahtev, i da su oni stoga bespredmetni;

¹ Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja kojim traži da mu Pretresno veće III produži rok za podnošenje odgovora na podnesak Tužilaštva kojim je Tužilaštvo tražilo da se oduzme pravo prof. dr Vojislavu Šešelju da se sam brani, zaveden 9. septembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtev za produžetak roka).

² Zahtev Tužilaštva da se okonča samozastupanje optuženog sa dodacima, poverljivo i *ex parte*, 29. juli 2008. (dalje u tekstu: Zahtev za nametanje branioca); poverljiva verzija *inter partes*, zavedena 30. jula 2008, i dodaci, zavedeni 1. avgusta 2008. (jedna poverljiva verzija *inter partes* zavedena je 18. avgusta 2008.); javna verzija zavedena je 8. avgusta 2008.

³ Zahtev za produžetak roka, str. 8.

⁴ Nalog od 27. avgusta 2008, str. 2.

BUDUĆI da Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva (dalje u tekstu: Uputstvo) predviđa da zahtevi, odgovori i replike podnete Veću ne smeju da budu duži od 3.000 reči;⁵

BUDUĆI da strana u postupku mora unapred da traži odobrenje da prekorači ograničenje broja stranica [...] i da pruži obrazloženje o izuzetnim okolnostima koje nalažu prekoračenje dužine podneska;⁶

BUDUĆI da, kako navodi optuženi, da bi mogao da dostavi detaljan odgovor na tvrdnje sadržane u Zahtevu za nametanje branioca, treba da mu se odobri dostavljanje istog broja stranica kao i tužiocu u navedenom Zahtevu;

BUDUĆI da je 17. jula 2008.⁷ Veće odobrilo tužiocu da prekorači ograničenje broja reči u Zahtevu za nametanje branioca i da je zatim tužilac dostavio dokument od 35.000 reči;⁸

BUDUĆI da, s obzirom na prirodu tvrdnji sadržanih u Zahtevu za nametanje branioca, postoje izuzetne okolnosti koje opravdavaju dostavljanje odgovora koji će prekoračiti ograničenje od 3.000 reči predviđeno Uputsvom;

BUDUĆI da, shodno tome, odgovor optuženog na Zahtev za nametanje branioca ne sme prekoračiti 35.000 reči;

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima,

DELIMIČNO ODOBRAVA Zahtev optuženog;

PROGLAŠAVA bespredmetnim zahtevu optuženog u vezi s obelodanjivanjem Zahteva za nametanje branioca i s produženjem roka za dostavljanje odgovora; i

⁵ Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva (IT/184 Rev. 2), 16. septembar 2005, član (1)(c)(5) (dalje u tekstu: Uputstvo); vidi takođe predmet IT-03-67-PT, Odluka o izmeni kriterijuma za podnošenje podnesaka optuženog, 17. maj 2007, str. 3.

⁶ Uputstvo, član 1(C)(7).

⁷ Pretres od 17. jula 2008, T(f) 9623-9625.

⁸ Zahtev tužioca za odobrenje da prekorači ograničenje broja reči za podneske, podnesen kao poverljiv 17. jula 2008. (javna verzija podnesena je istog dana).

ODOBRAVA optuženom da dostavi odgovor dužine od najviše 35.000 reči.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 15. septembra 2008.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]